



۱۸ مرداد



## قرارداد به مقیاس کوچک

پروژه بهره برداری معدن (سنگ مرمر) ساحه (رنجی خیل برکلی) ولسوالی (سیدآباد)

ولایت (میدان وردگ)

فی مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان

و

شرکت (پروسس سنگ نیچرل)

تائید نمودن قرارداد توسط کمپنی: (شرکت پروسس سنگ نیچرل)

## معلومات عمومی راجع به قرارداد سنگ مرمر شرکت پرومیس سنگ نیچرل

قرارداد بهره برداری معدن (سنگ مرمر)	نوع قرارداد								
ساحه رنجی خیل برکنی و نسوانی سید ابد	موقعیت معدن								
(3.275) هکتار	مساحت ساحه معدن (به متر مربع)								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">شرق = 68° E - 32.50 دقیقه</td> <td style="width: 50%;">شمال = 33° N - 58 دقیقه</td> </tr> <tr> <td>شرق = 68° E - 41.00 دقیقه</td> <td>شمال = 33° N - 58 دقیقه</td> </tr> <tr> <td>شرق = 68° E - 39.85 دقیقه</td> <td>شمال = 33° N - 58 دقیقه</td> </tr> <tr> <td>شرق = 68° E - 32.88 دقیقه</td> <td>شمال = 33° N - 58 دقیقه</td> </tr> </table>	شرق = 68° E - 32.50 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه	شرق = 68° E - 41.00 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه	شرق = 68° E - 39.85 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه	شرق = 68° E - 32.88 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه	کوординات (جی، پی، اس) ساحه معدن
شرق = 68° E - 32.50 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه								
شرق = 68° E - 41.00 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه								
شرق = 68° E - 39.85 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه								
شرق = 68° E - 32.88 دقیقه	شمال = 33° N - 58 دقیقه								
سنگ مرمر	نوع مینرال مورد استخراج								
برای مدت پنج سال	مدت استخراج								
شرکت پرومیس سنگ نیچرل جدید التاسیس بوده و تیم تخصصی آن مدت (شش) سال تجربه کاری دارد.	تجربه کاری شرکت و تیم تخصصی								
بی در سنگ مرمر مبلغ (440) چهل صد و چهل افغانی	روبلتی (حق الامتياز قبل پرداخت)								
شرکت گرانتی خط مبلغ (50000) دلار امریکایی را از شرکت داری و طبق این بانک الفلاح با وجود داشتن در	پول تضمین قبل پرداخت (گرانتی خط)								
برای مدت (5) سال	مدت قرارداد								
شرکت سرمایه ابتدایی را مبلغ (3000000) سه میلیون افغانی را سرمایه گذاری ابتدایی مینماید.	سرمایه ابتدایی								
شرکت سرمایه نهایی را مبلغ (4500000) چهار میلیون و پانصد هزار افغانی را سرمایه گذاری نهایی مینماید و در صورت ضرورت بیشتر مینماید.	سرمایه نهایی								
شرکت پرومیس سنگ نیچرل مبلغ (450000) افغانی را نزد دولت طور تضمین استخراج در برهه اول (6) مورخ 1394/4/13 در دافغانستان بانک تحویل نموده است.	پرداخت 9% (10) از مجموع سرمایه گذاری در مرحله استخراج منبسط تضمین								
شرکت پرومیس سنگ نیچرل مبلغ (135000) افغانی را نزد دولت طور تضمین حسن اجرای کار در برهه اول (6) مورخ 1394/4/13 در دافغانستان بانک تحویل نموده است.	پرداخت 13% از مجموع سرمایه گذاری در مراحل استخراج منبسط تضمین حسن کار								
<ol style="list-style-type: none"> <li>1- در صورت کشف مینرال دیگر شرکت وزارت معادن و پترولیم را از عرصه وقت خبر خواهد نمود و مالی مدت نو هفته از آن نگهداری مینماید.</li> <li>2- کار توسط ماشینری مینرال و پاک کاری معدن مطابق قانون وزارت معادن و پترولیم</li> </ol>	پیشنهاد و حود امتیازی (بوس) برای دولت افغانستان								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">سال اول</td> <td style="width: 25%;">سال دوم</td> <td style="width: 25%;">سال سوم</td> <td style="width: 25%;">سال چهارم</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1000 تن</td> <td style="text-align: center;">1500 تن</td> <td style="text-align: center;">2000 تن</td> <td style="text-align: center;">2500 تن</td> </tr> </table>	سال اول	سال دوم	سال سوم	سال چهارم	1000 تن	1500 تن	2000 تن	2500 تن	ظرفیت تولیدی در مرحله بهره برداری
سال اول	سال دوم	سال سوم	سال چهارم						
1000 تن	1500 تن	2000 تن	2500 تن						
انحدود (1) نفر ، کارگران ماهر (3) نفر ، کارگران نیمه ماهر (4) نفر ، کارگران عادی (4) نفر ، درپورس (4) نفر ، کارگران موقت (6) نفر	تعداد پرسونل مسلکی غیر مسلکی و تحصیلی								
1- استخراج معیاری معدن مطابق قوانین نافذ کشور 2- ایجاد زمینه اشغال برای مردم محل 3- تهیه نمودن و تسهیل اجسی و نسقی برای کارگران 4- ایجاد کلینیک صحتی بسیار یا یک نفر داکتر 5- خریداری بکتره موتر جهت انتقال مریضان آسیب دیده 6- اعتبار اضافی همه اشیر خانه و تسهیلات برای کارگران 7- فراهم کردن فرعی معدن کارکنان مردم محل در عرصه استخراج و پرورش مرمر	جاسر نمودن پلان انکشافی معدن در تحریر و نقشه ها و توضیح آن خدمات اجتماعی و نوع آن								
شرکت سابقه جزئی ندارد	سابقه جزئی								
منبع تولید مانی خود شرکت پرومیس سنگ نیچرل است.	منابع تولید مانی								
1- استفاده درست موثر و منظم و جلوگیری از کشفکاری های بیجا 2- حفاظت از حیوانات 3- جنگلات ، تاسیسات عام المنفعه ، ملوث شدن آبهای آشامیدنی ، کانهای آبی ، چشمه های آبی ، درختان و سرسبزی های 3- شستن کردن مواد بیکاره 4- ناخیا مجدد و پاکاری معدن 5- هموارکاری ساحه معدن 6- تبدیل نمودن ساحه استخراجی بعد از معدنکاری به ساحه سیر و سراجت کردن سایر معیارات محیط زیستی.	پلان محیط زیست								

4	1. اصطلاحات
5	2. تفصیلات این قرارداد
6	3. ميعاد و تجديد قرارداد
6	4. تضمین مالی
6	5. سرمایه گذاری
7	6. مرحله اکتشاف
7	7. مرحله بهره بردار
9	8. رویالیتی (حق الامتیاز)
9	9. تمویل
9	10. مقدار تولید
9	11. محاسبه مواد
9	12. دسترسی به ساحه
9	13. مقتضیات راپوردهی
9	14. استخدام کارگران
10	15. تهیه تجهیزات و ماشین آلات
10	16. پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی
	17. حفاظت محیط زیست
11	18. واگذاری و انتقال این قرارداد
11	19. تضمینات، مالیات و فیس ها
11	20. کرایه استفاده از سطح زمین
11	21. تفتیش و نظارت
12	22. استفاده از مواد منفجره
12	23. انرژی
12	24. تعدیلات
12	25. فورس مازور (حوادث غیرمترقبه)
12	26. رعایت احکام قانون
12	27. آثار تاریخی و فرهنگی
13	28. مکلفیت ها
13	29. اعمار تاسیسات و زیرساخت های مورد ضرورت
13	30. خدمات اجتماعی
13	31. حل منازعات
13	32. محدودیت های مندرج قرارداد معدنکاری:
13	33. فسخ قرارداد
14	34. اطلاعیه و اصلاح وضعیت
14	35. سهلانگاری
15	36. تأسیس نمایندگی دائمی و نحوه تأمین ارتباطات
15	37. خساره به ملکیت
15	38. احکام تنفیذی و الزام آور قرارداد
16	39. شفافیت
16	40. قانون حاکم بر قرارداد
16	41. حالت استثنایی
16	42. لسان
16	43. قرارداد مکمل



107

قرارداد: این قرارداد بتاريخ 1394/11/14.../1394 فی مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان و شرکت (پروسس سنگ نیچرل) که دارنده جواز (D-65527) میباشد منعقد میگردد.  
بدینوسیله تایید می شود:

با توجه به اینکه:

- بناسی از قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان تمامی معادن طبیعی چه در سطح و یا زیر زمین و یا مجراهای آبی واقع در قلمرو افغانستان ملکیت خاص دولت افغانستان می باشد. مبنی قانونی فعالیت های معدنکاری کشور را قانون معادن به شمول تعدیلات و مقررات آن تشکیل میدهد.
- وزارت معادن و پترولیم صلاحیت مالکیت، کنترل، و نظارت تمام حقوق مترالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا می باشد؛
- بنای وزارت معادن و پترولیم از اجرای قرارداد بهره برداری معدن (سنگ مرمر) که در ساحه (رنخی خیل برکلی) ولسوالی (سیدآباد) ولایت (پلجان وردگان) موقعیت دارد، کنترل و نظارت می کند.
- قرارداد به اساس پروسه داوطلبی شفاف و رقابتی جهت فعالیت های استخراجی در ساحه مجوز انتخاب گردیده است.
- شرکت با در نظر داشت حفاظت از محیط زیست، توسعه اجتماعی، رشد اقتصادی کشور و نیت طولی مدت پروژه را انکشاف میدهد.
- وزارت معادن و پترولیم جواز بهره برداری معدن (سنگ مرمر) مطابق قانون و مقرر معدنکاری به شرکت اعطا نماید.

## 1. اصطلاحات

1.1 اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

- 1.2 شرکت: عبارت از شخصیت حکمی است که متحیت داوطلب برتر در جریان پروسه داوطلبی بمنظور مذاکره و عقد قرارداد پروژه با وزارت معادن و پترولیم انتخاب گردیده است.
- 1.3 اسناد ضمنی: عبارت از نقل اوزاق مطالعات، راپورها، سوابق، دومیه ها، اسناد، مکاتبات و سایر اسناد تجارتي چاپی و کتبی مرتبط به فعالیت های استخراجی، معدنکاری میباشد.
- 1.4 مواد معدنی (سنگ مرمر): عبارت از فلزات و یا سایر عناصری است که به صورت طبیعی تشکیل گردیده و دارای ارزش اقتصادی میباشد.
- 1.5 آغاز تولید تجارتي: عبارت از مرحله معدنکاری است که معین انکشاف یافته و بشکل عملی و مداوم تولید اقتصادی مطابق به مطالعه اقتصادی و تخنیکی آغاز گردد.
- 1.6 بهره برداری: عبارت از فعالیت های است که از ذخیره معینه بطور باز یا بشکل زیرزمینی امور انکشافی، امور انکشاف قبل از تولید یا استخراج ذخایر مواد معدنی طبیعی یا مصنوعی به منظور پروسس، استفاده یا فروش انجام میگردد.
- 1.7 ميعاد قرارداد: عبارت از ميعاد مندرج این قرارداد و هر نوع تجدید یا تغییرات که در مورد یا موافقه کتبی طرفین صورت گیرد.
- 1.8 تاریخ انعقاد قرارداد: عبارت از تاریخی است که قرارداد توسط طرفین بعد از منظوری به امضاء میرسد.
- 1.9 محیط زیست: عبارت از عوامل فزیکي ماحول السابها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبایی می باشد.
- 1.10 ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی: عبارت از مطالعات است که توسط شرکت صورت گرفته و ریاست می تواند آنرا منظور نماید، که شامل مطالعه تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی ناشی از تطبیق پروژه می باشد.
- 1.11 پلان منجمنت محیط زیست و امور اجتماعی: عبارت از پلان پیشنهادی شرکت در رابطه به مدیریت محیط زیست بوده که وزارت معادن و پترولیم می تواند آنرا منظور نماید. پلان مذکور تدابیری را تصریح میکند که باید بمنظور کاهش تأثیرات سو محیط زیستی و اجتماعی پروژه صورتی که در پلان ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی تشخیص و توضیح داده شده، اتخاذ گردد.
- 1.12 فعالیت های انکشافی: عبارت از فعالیت های است که بمنظور تثبیت، اندازه، شکل، موقعیت، خصوصیات و ارزش اقتصادی معدن انجام می شود و عبارتند از برمه کاری، فعالیت های جیوفزیک، جیو کیمیایی، نقشه برداری و نمونه گیری بوده اما محدود به این نمی باشد.



- 1.13 مطالعات اقتصادی و تکنیکی: عبارت از مطالعاتی است که در ماده ( ) بیان گردیده و بعد از انجام آن توسط شرکت به ریاست ارایه میگردند.
- 1.14 فورس مازور (حوادث غیر مترقبه): متشکل است بر حالات خنک های سلسلخانه، اعمال تروزیستی، نورش، اغتشاشات داخلی، محاصره، تحریمات، شیوع امراض سازی، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها و یا سایر شرایط نامساعد آب و هوا، آتش سوزی ها، صاعقه و یا اقلت سماوی که از کنترل بشر خارج و همچنین در نتیجه تقصیر و اهمال طرفین بوجود نیامده باشد باعث توقف فعالیت های شرکت میگردند.
- 1.15 دولت: عبارت از دولت جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
- 1.16 تولید ناخالص: عبارت از ارزش مواد معنی استخراج شده از معدن قبل از وضع مضارعت آن می باشد.
- 1.17 خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضاً در جریان فعالیت های معدنکاری اتفاق افتاده و منجر به جراحت شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فریگی گردد.
- 1.18 قانون معادن: عبارت از قانون معادن جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
- 1.19 ماه: عبارت از ماه تقویم هجری شمسی است.
- 1.20 آلودگی: عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فیزیکی، حرارتی، کیمیایی، بیالوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتیوی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد فاضله روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذارد و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مصنویت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات انبزی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه است.
- 1.21 مقررات: شامل هر نوع سند تقنینی، طرز العمل، احکام رسمی، هدایات، درخواست و یا ترمیم های است که بر اساس قوانین افغانستان الزام آور باشد.
- 1.22 رویالیتی (حق الامتياز): عبارت از تادیبائی است که توسط شرکت از تولید ناخالص استخراج مواد معنی در مطابقت به قانون معادن، مقرر معدنکاری و مواد این قرارداد به حساب وزارت معادن و پترولیم پرداخت و شامل عواید دولت می گردند.
- 1.23 اراضی مشخصه: عبارت از اراضی است که به اساس این قرارداد جهت اجرای فعالیت های معدنکاری در اختیار قراردادی سپرده می شود.
- 1.24 امنیت: عبارت از تادیبائی است که منظور تامین امنیت فیزیکی اشخاص و تاسیسات طرفین اتخاذ میگردند.
- 1.25 دالر امریکائی: US\$؛ عبارت از واحد پول ایالات متحده امریکا است.
- 1.26 زباله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیواکتیو ناشی از فعالیت های معدنکاری در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

## 2. تفصیلات این قرارداد:

- 2.1 وزارت معادن و پترولیم در مطابقت با شرایط پذیرفته شده اسناد داوطلبی و مواد این قرارداد مربوط به اعطای امتیاز حقوق متری و قانون معادن افغانستان، بدینوسیله از طریق صدور جواز بهره برداری امتیاز را به شرکت اعطا می نماید. بر اساس آن معدن (سنگ مرمر) را در محدوده اراضی تحت قرارداد، استخراج نموده و پخش های اقتصادی معدن را طوریکه با توافق طرفین در راپور مفصل مطالعه اقتصادی و تکنیکی پروژه (سنگ مرمر) تصریح می گردد. بعد از کسب جواز بهره برداری مطابق قانون و مقرر معدنکاری، استخراج، جواز بهره برداری برای ساحه معینه صادر میگردند.



### کوردینات و مساحت ساحه:

2.2 اراضی تحت قرارداد بهره برداری به مساحت (3.275) هکتار توسط کوردینات های ذیل احاطه گردیده است:

شرق - 68 درجه 48 دقیقه 32.50 ثانیه	شمال - 33 درجه 58 دقیقه 13.00 ثانیه
شرق - 68 درجه 48 دقیقه 41.00 ثانیه	شمال - 33 درجه 58 دقیقه 15.00 ثانیه
شرق - 68 درجه 48 دقیقه 39.83 ثانیه	شمال - 33 درجه 58 دقیقه 20.44 ثانیه
شرق - 68 درجه 48 دقیقه 32.88 ثانیه	شمال - 33 درجه 58 دقیقه 18.91 ثانیه

2.3 شرکت می تواند در رابطه به مواد معدنی استخراج شده در مرحله بهره برداری در مطابقت به شرایط این قرارداد و با در نظر داشت قوانین نافذ افغانستان بازار یابی نموده و آنرا بفروش رساند.

2.4 این قرارداد از تاریخ امضاء توسط طرفین برای مدت (پنج) سال نافذ میباشد. شرکت میتواند طی مدت الی (2) ماه (دوره آماده گی) بعد از امضاء قرار داد آغاز به کار نماید. قرارداد مذکور را میتوان در مطابقت با احکام قانون معادن و سایر شرایط مندرج این قرار داد و یا طوری که توسط طرفین کتبا مشخص و موافق میشود، تجدید نمود.

2.5 شرکت می تواند تجدید این قرارداد را درخواست نماید، مشروط بر اینکه شرایط این قرارداد بطور کامل رعایت نموده و وزارت معادن و پترولیم را حداقل (60) روز کاری قبل از انقضای تاریخ این قرارداد کتبا مطلع ساخته باشد.

2.6 در صورتی که شرکت فعالیت های اکتشافی مربوط به پلان اکتشافی منظور شده را بدون منظوری و توافق وزارت معادن و پترولیم برای مدت (6) ماه متوالی بدون عذر موجه متوقف سازد، وزارت معادن و پترولیم میتواند اعتبار جواز اکتشافی را ساقط ساخته و حقوق منرالی را دوباره به دولت افغانستان برگرداند. در این صورت پول تضمین شرکت دوباره اعاده نمی گردد.

2.7 شرکت با ادامه این قرارداد طوری که در جز 2 ماده سوم این قرارداد شرح داده شده حق دارد جواز اکتشافی اش را تجدید نماید.

### 3. تضمین مالی:

شرکت تضمینات مالی بالغ به (13) فیصد ازده فیصد تضمین استخراج و سه فیصد تضمین حسن اجرای کار از مجموع سرمایه گذاری (که مبلغ (585000) افغانی میشود ذریعه اویز نمبر (6) مورخ 13/4/1394 در افغانستان بانک تحویل نموده است) را بدون اخذ تکانه به دولت افغانستان تادیه نماید. تضمینات مذکور که توسط وزارت معادن و پترولیم در یک حساب بانکی اختصاصی نگهداری میگردد. بمنظور پرداخت جبران خسارات وارده بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های شرکت، کارمندان یا قراردادی های فرعی آن، اخذ میگردد. تمام تضمینات یا مبلغ باقیمانده آن در ختم قرارداد مشروط بر اینکه مطالبات مربوط به جبران خساره تماماً تصفیه شده باشد، دوباره به شرکت تادیه میگردد.

### 4. سرمایه گذاری:

4.1 شرکت بر اساس پلان تفصیلی بهره برداری مکلف است، پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به مرحله استخراج معنن به ارائه نماید. پلان مذکور باید جوابگوی شرایط پیشنهاد شرکت که به وزارت ارائه نموده، باشد.

4.2 شرکت مکلف است تا پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به مرحله استخراج مطابق پروپوزل پیشنهاد ارائه شده توسط کمپنی به وزارت معادن و پترولیم و مواد این قرارداد ارائه نماید. شرکت پلان سرمایه گذاری خویشرا الی مدت (4) چهار ماه از تاریخ ایکه اقتصادی بودن ذخایر مواد معدنی مشخص و تائید گردد، به وزارت معادن ارائه نماید.

4.3 شرکت مکلف است تا پلان تفصیلی سرمایه گذاری خویشرا در رابطه به خدمات اجتماعی و حفاظت از محیط زیست مطابق پروپوزل و مواد این قرارداد به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید.

## 5. مرحله اکتشاف:

شرکت مکلف است فعالیت های اکتشافی را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده طی مدت (6) ماه بعد از تاریخ منظوری از جانب وزارت معادن و پترولیم آغاز نماید.

5.1 شرکت توافق می نماید تا پلان اکتشافی را با جزئیات ذیل ارائه نماید:

- 5.1.1 فعالیت های اکتشافی پیشنهادی با تفصیل ساحه فعالیت
- 5.1.2 ارزیابی تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی ساحه اکتشاف
- 5.1.3 پلان مدیریتی حفاظت از محیط زیست و اجتماع
- 5.1.4 گزارش مصارفات و تادیبات برای جلوگیری و کاهش تأثیرات محیط زیستی و اجتماعی ناشی از فعالیت های اکتشافی
- 5.1.5 گزارش پلان های احیاء مجدد ساحات اکتشافی بعد از ختم فعالیت های اکتشافی
- 5.1.6 ارائه برنامه فعالیت های اکتشافی و بودجه مصارفاتی دوره اکتشافی مطابق توافات پروسه داوطلبی

5.2 شرکت توافق می نماید که فعالیت های اکتشافی را تا زمانی که پلان اکتشافی توسط وزارت معادن و پترولیم منظور نگردد، آغاز نمی نماید. وزارت معادن و پترولیم توافق می نماید که برای شرکت در رابطه به منظوری یا رد پلان اکتشافی الی مدت (30) روز بعد از دریافت آن، پاسخ ارائه می نماید. در صورتی که پلان اکتشافی رد گردد، وزارت معادن و پترولیم مکلف است دلایل مشخص را ارجاع به رد یک بخش یا تمام پلان ارائه نماید و با شرکت در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد پلان اکتشافی، همکاری نماید. پلان اکتشافی که مجدداً از جانب شرکت بعد از اصلاحات لازمه الی مدت ( ) بوم کاری به ریاست ارائه می نماید.

5.3 وزارت معادن و پترولیم و شرکت توافق مینمایند که پلان اکتشافی پذیرفته شده، اساس کار اکتشافی را تشکیل داده و شرکت مکلف است تا کار را طوری که در پلان اکتشافی تصریح شده و برطبق زمانبندی مورد توافق طرفین، انجام دهد. وزارت معادن و پترولیم برای شرکت در رابطه به اراضی تحت قرارداد جواز اکتشافی اعطا می نماید.

5.4 شرکت توافق می نماید تا نقشه ها، معلومات جیولوجیکی و سایر معلومات مربوط به ظواهر معدنی را ترتیب نموده و آنها را در اختیار وزارت معادن و پترولیم قرار دهد. معلومات مذکور بعد از قسح یا انقضای معیاد قرارداد ملکیت انحصاری وزارت معادن و پترولیم محسوب میگردد.

5.5 هر گاه شرکت در ختم کار اکتشافی تشخیص دهد که منابع مزرایی کافی که ایجاب اکتشاف بیشتر را نماید، وجود ندارد و یا انقدر مواد معدنی وجود ندارد که از لحاظ اقتصادی قابل استخراج باشد، در اینصورت شرکت بعد از مطلع ساختن وزارت معادن و پترولیم از موضوع و پذیرش آن توسط وزارت معادن و پترولیم میتواند به فعالیت های اکتشافی خویش خاتمه داده و کار احیای ساحه را در مطابقت با پلان کاهش اثرات منفی محیط زیستی مندرج جز 6.1 ماده ششم فوق، تکمیل نماید. اما شرکت نمی تواند تعویض ساحه را تقاضا نموده و یا درخواست جبران خساره را نماید.

5.6 شرکت مکلف به تهیه و ترتیب نمونه های مثلی از نمونه های برمه و نمونه های سطحی و ارائه آن به وزارت معادن مطابق ماده 30 مقرر معدنکاری می باشد.

5.7 مصارف را که شرکت در رابطه به کار اکتشافی و احیای ساحه اکتشافی متحمل می گردد، قابل بازپرداخت نمی باشد.

5.8 شرکت میتواند مواد تولید شده در دوره اکتشاف را بعد از منظوری وزارت و تادیه رویایی بفروش رساند.

## 6. مرحله بهره برداری:

زمانیکه ساحه استخراج شده برای شرکت تسلیم داده شد هست از ساحه محور را برای بهره برداری تجاری تشخیص دهد میتواند مطابق قانون و مقرر معادن برای جواز بهره برداری درخواست نماید.

6.1 شرکت همراه با درخواست مکلف است اسناد ذیل را نیز ارائه نماید:

6.1.1 مطالعه تکنیکی - اقتصادی: بعد از تسلیمی ساحه شرکت مطالعه تکنیکی - اقتصادی ساحه بهره برداری را به اندام بهترین اصول انجیرتی، اقتصادی و صنعتی توسط شخص سومی بی طرف انجام دهد. موارد ذیل بر علاوه موضوعات که طرفین توافق می نمایند شامل مطالعه تکنیکی - اقتصادی میباشد.

- شرح پلان ساحه بهره برداری
- حجم ذخایر قابل استخراج مطابق به معیاری های بینرشته شده جهانی
- تثبیت ذخایر در ساحه بهره برداری
- توضیح وسائل و ماشین آلات، یکه برای بهره برداری استفاده میشود
- تکنیکهای بازی و پرسونل

توضیحات: پلان اکتشافی باید شامل موارد ذیل باشد: ارزیابی، توانمندی، آب، تعمیرات و سایر ریزینها



- پلان برای دفع دانه ها و مدیریت آحجار بیگانه
- مجموعه برنامه گذاری
- ارزیابی اقتصادی و تحلیل مالی پروژه
- و تاریخ آغاز فعالیت تجاری

6.1.2 گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیستی شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری گزارش ارزیابی تأثیرات محیط زیست ناشی از فعالیت های بهره برداری مطابق قوانین نافذ کشور و بهترین اصول انجیرری، اقتصادی و مانع‌داشت اصول صنعت و معیار های پذیرفته شده محیط زیستی و اجتماعی را به ریاست ارائه نماید. ارزیابی تأثیرات محیط زیستی مطابق به قوانین و مقررات قانون محیط زیست صورت گرفته که شامل موارد ذیل میباشد اما منحصر به اینها نمیشود.

- توضیح مفصل محیط و ایکو سیستم ها که در اثر فعالیت های معدنکاری متأثر میگردد.
- تشخیص و تحلیل نوعیت، مدت و شدت تأثیرات بالقوه بالای محیط زیست ناشی از فعالیت های معدنکاری
- تشخیص روش های مناسب برای جلوگیری از تأثیرات سوء ناشی از فعالیت های معدنکاری

6.1.3 پلان حفاظت از محیط زیست: شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری، پلان حفاظت محیط زیستی و جلوگیری از اثرات منفی معدنکاری که در ارزیابی محیط زیستی تناسباتی گردیده، مطابق قوانین نافذ کشور، بهترین روش های انجیرری، اقتصادی و با اثر نظر داشت معیار های پذیرفته شده حفاظت محیط زیست، به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. پلان حفاظت محیط زیست باید هر سال مطابق فعالیت های معدنکاری تجدید گردد.

6.1.4 گزارش ارزیابی تأثیرات اجتماعی و پلان کاری: شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری گزارش ارزیابی تأثیرات اجتماعی ناشی از فعالیت های بهره برداری و پلان کاری مطابق قوانین نافذ کشور و بهترین اصول انجیرری، اقتصادی و با اثر نظر داشت اصول صنایع و معیار های پذیرفته شده اکتشاف اجتماعی را به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. ارزیابی تأثیرات اجتماعی و پلان کاری مطابق قوانین و مقررات نافذ کشور بوده که موارد ذیل شامل آن میگردد.

- اقدامات جدی برای کاهش تأثیرات اجتماعی ناشی از فعالیت های معدنکاری.
- اقدامات جدی برای جلوگیری از ایجاد ساختن مزید محل
- پرداخت جبران خساره مناسب برای خسارات کهنه زراعت، درختان زمین و یا سایر ملکیت های مردم محل در اثر فعالیت های معدنکاری وارد میشود

6.1.5 پلان مالی: شرکت باید ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری پلان مالی با منابع تمویل آن برای تمویل مرحله بهره برداری را با نظر نظر داشت فعالیت های تجاری و اصول صنایع معدنکاری به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید.

6.1.6 پلان بستن معادن: شرکت باید ضمیمه درخواستی برای بهره برداری، پلان بستن و احیاء مجدد ساحه معدن را در جریان فعالیت های معدنکاری و بعد از ختم معدنکاری را با نظر داشت توافق مردم محل به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید.

6.2 شرکت توافق می نماید که فعالیت های مرحله معدنکاری صرفاً بعد از اینکه مطالعات اقتصادی و تخنیکي توسط وزارت معادن و پترولیم پذیرفته و منظور گردد، آغاز می شود. وزارت معادن و پترولیم توافق می نماید که برای شرکت ر رابطه به پذیرش یا ارد مطالعات اقتصادی و تخنیکي در مدت الی یک ماه بعد از دریافت راپور مذکور، پاسخ دهد. در صورتی که مطالعه اقتصادی و تخنیکي رد گردد، وزارت معادن و پترولیم مکلف است دلایل مشخص خود را به رد از بخش ها و یا تمام مطالعه را ارائه نماید و با کمپنی در رابطه به رفع نگرانی های ناشی از رد آن، همکاری نماید.

6.3 ظرفین توافق می نمایند که مطالعه اقتصادی و تخنیکي یک بخش حقوقی و الزام آور این قرارداد می باشد و اساس فعالیت استخراجی را تشکیل می دهد. شرکت مکلف است فعالیت های معدنکاری خویش را طوری که در مطالعات اقتصادی و تخنیکي تشریح شده انجام دهد. بعد از منظوری اسناد ضمیمه درخواستی برای جواز بهره برداری، وزارت معادن و پترولیم برای شرکت در خصوص اراضی تحت قرارداد جواز بهره برداری را صادر می نماید.

6.4 شرکت توافق می نماید که بوم ها و ایشاد های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و مسئولیت اجتماعی را مطلق اسناد تهیه شده رعایت نماید. بعد از منظوری وزارت معادن و پترولیم، شرکت میتواند تکنالوژی جدید را در صنایع معدنکاری خویش بگنجاند، در صورتی که چنین تغییرات موثریت عملیات را بهبود بخشد، شرکت باید متن مطالعه اقتصادی و تخنیکي را اصلاح نماید.

6.5 هرگاه شرکت علاوه بر مواد معدنی اصلی سایر مواد های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، مکلف است بلافاصله از موضوع وزارت معادن و پترولیم را مطلع سازد. ریاست در مورد اعطای حقوق امتیاز منزالی جدید در ساحه قراردادی مربوط مطابق قانون معادن و مقرره معدنکاری تصمیم اتخاذ می نماید.

6.6 هرگاه شرکت بدون ارائه دلایل موجه وزارت معادن و پترولیم را در طرف یک هفته از کشف منزال جدید اطلاع نداد و آنرا کتمان نماید، وزارت معادن و پترولیم قرارداد را با شرکت فسخ مینماید.





## 7. رویالیتی (حق الامتیاز):

7.1 مقدار رویالیتی شرکت مکلف به پرداخت می‌گردد سنگ مرمر منبع (440) افغانی حق الامتیاز (رویالیتی) از تولید باخالص مواد معدنی تولید شده مطابق طرح مارکیت بعد از آغاز تولید تجارتی می‌باشد. مواد معدنی که در جریان فعالیت های اکتشافی نسبت آمده و از لحاظ مقدار و کیفیت تجاری قابل بررسی تابع پرداخت حق الامتیاز (رویالیتی) می‌باشد.

7.2 شرکت مکلف است رویالیتی مواد معدنی تولید شده را بعد از تکمیل هر ربع کاری در خلال مدت آلی یک ماه از طریق حساب وزارت معادن و پترولیم به حساب واردات دولت پرداخت و آویز بانکی آنرا ضمیمه گزارش ربعوار به ریاست ارائه نماید.

## 8. تمویل:

شرکت مسئولیت تمویل تمام فعالیت های اکتشافی، ساختمانی و عملیاتی های محور شامل این قرارداد را بطور کامل و مکلف است منابع تمویل را مشخص نماید.

مقدار تولید شرکت مقدار پیش بینی شده تولید مرحله بهره برداری را در معادلات با پروپوزل و پلان منظور شده وزارت معادن و پترولیم در رایور مطالعه اقتصادی و تخنیکی مشخص می‌نماید و بطوری تعیین میگردد که معدن به حد اعظمی استخراج گردند. ضمن شرکت مکلف است از مقدار تولید مواد معدنی بطور ماهوار، ربعوار و سالانه به وزارت معادن و پترولیم گزارش ارائه نماید. وزارت معادن و پترولیم می‌تواند نماینده یا صلاحیت خویش را در ساحه معدن و جایگاه استخراج صورت میگردد به طور دائم، یا موقتی توظیف نماید.

## 9. محاسبه مواد:

شرکت در صورت ضرورت عرض توزین مواد معدنی یک پایه توزین و بلند ترازو را در محل مناسب ساحه معدن نصب نماید.

## 10. دسترسی به ساحه و اسناد:

شرکت توافق می‌نماید که وزارت معادن و پترولیم و یا نماینده یا صلاحیت آن علاوه بر مفتشین امور تخنیکی و صحت و ایمنی میتوانند دسترسی بدون قید و شرط به ساحه معدن و اسناد مربوط به معدن را داشته باشند.

## 11. مقتضیات رایور دهی:

- شرکت مکلف است که در تمام مراحل فعالیت های بهره برداری هر چند منحصر به اینها نمی‌باشد، اعمال ذیل را انجام دهد:
- 11.1 شرکت موافقه می‌نماید که اسناد مالی را در مطابقت با مستند های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسبی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید. شرکت توافق می‌نماید که اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت معادن و پترولیم و سایر مراجع تقاضا می‌نمایند، حفظ و نگهداری نماید. مدارک و اسناد متذکره در صورت تقاضا به دسترسی نماینده یا صلاحیت وزارت معادن و پترولیم قرار داده می‌شود.
  - 11.2 شرکت توافق می‌نماید که رایور های ربعوار خود را با شرح تمام پیشرفت کار که در جریان ربع صورت گرفته، وضعیت فعلی، پلان کار و تمام مضارفات که در جریان ربع، از آغاز پروژه صورت گرفته، به وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. رایور ربعوار باید در جریان (10) روز بعد از ختم معیاد معینه، ارائه گردد.
  - 11.3 شرکت مکلف است از وقوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث ضرر های مالی، جانی و هلاکت اشخاص میگردد به وزارت معادن و پترولیم و مراجع مربوط اطلاع بدهد.

## 12. استخدام کارگران:

- 12.1 استخدام اتباع افغانستان: شرکت مکلف است در تمام رده های کاری در افغانستان، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید. در صورت ضرورت میتواند متخصصین خارجی را به صورت استثنایی مطابق قانون استخدام نماید.
- 12.2 استخدام اتباع غیر افغان: بقاوسی از شرایط مندرج این بخش، شرکت و یا قراردادی های فرعی آن میتواند آنده پرسونل غیر افغانی را که به نظر شرکت در اجرای اعمار و عملیات مؤثر و موافقانه تأسیسات تولید مواد معدنی لازم میباشد در صورتیکه اتباع افغانی با عین درجه تحصیل و تجربه موجود نباشند، بداخل کشور بیاورند، و به در خواست شرکت (که شامل معلومات در باره سطح تحصیلی، تجربه کار و سایر قابلیت های پرسونل متذکره باشد) دولت مکلف است زمینه صدور هر نوع جواز و ویزه لازم را در طرف مذکور مناسب بدون مختل ساختن جریان و مؤثریت فعالیت شرکت در تحت این قرارداد، فراهم سازد. شرکت میتواند پلان نیاز مندی قوای بشری خویش را بطور دوره ای ارائه نماید و دولت بعد از بررسی پیشنهاد شرکت در جریان مدت لازم، باید جواز و ویزه تمامی پرسونل شامل پلان را مشروط بر اینکه بررسی





## 15. واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

- 15.1 شرکت نمیتواند بدون اجازه کتبی وزارت معادن و پترولیم مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسئولیت ها و تعهدات خود را مطابق به این قرار داد به جانب سود انتقال، اجاره و واگذار نماید
- 15.2 حقوق شرکائی میتواند فقط به شرکت های که دارای عین شرایط و اهلیت شرکت اولی باشند مطابق قانون و مقرر معدنگاری و اگذار گردد
- 15.3 جانب که فراراست به او واگذاری صورت گیرد دارای کتبه حقوق و امتیازات و اگذار کننده میباشد و تمامه مسئولیت ها و تکلیفیت های و اگذار کننده را مطابق قانون معادن، مقرر و طرف العمل های وزارت معادن و پترولیم به عهده میگیرد. وحسب احوال موجر و مستأجر در برابر دولت مسئولیت فردی و مشترک دارند.
- 15.4 در صورتیکه شرکت نتواند تعهداتش را نظر به هر دلیلی مطابق شرایط این قرارداد انجام دهدحقوق و امتیازات شرکت متذکره لغو میگردد.

## 16. تضمینات، مالیات و فیس ها:

- 16.1 شرکت مکلف است مبلغ (585000) افغانی از سرمایه گذاری شهابی را به حیث ضمانت استخراج و حسن کار به حساب بانکی وزارت معادن و پترولیم رسماً بپردازد.
- 16.2 شرکت مکلف است تمام مالیات قابل اجرا، فیس، محصولات گمرگی، کرایه، جریمه های نقدی و سایر تادیبات خود را مطابق قوانین به دولت افغانستان بپردازد. شرکت یک کاپی تصفیه تالیه مالیات خود را در اخیر میعاد مالدیه دهی مطابق قانون مالیات افغانستان برای وزارت معادن و پترولیم ارائه نماید. تمام تادیبات به دولت افغانستان به پول رایج افغانی و یا معادل آن به دالر امریکائی صورت میگیرد.
- 16.3 شرکت مکلف است در میعاد مندرج قوانین و مقررات موجوده صورت حساب های تقشیر مالی خویش را که در مطابقت به مستند های پذیرفته شده افغانستان راپوردهی مالی تهیه شده باشد یکجا یا احصائیه دارای تفصیلات کافی سالانه به دولت افغانستان ارائه نماید حسابات مذکور باید توسط مقتضین مالی تقشیر گردید.
- 16.4 مطابق مواد این قرارداد، در صورتیکه شرکت بر تادیبات مشخص شده درین قرارداد که مکلف به پرداخت آن به وزارت معادن و پترولیم میباشد بیشتر از یک ماه تاخیر نماید، شرکت مطابق پروپوزال داوطلبی بر علاوه مسئولیت های که در این قرارداد ذکر شده است، مکلف به پرداخت (0.06%) فیصد جریمه از وجوه قابل تادیه در ماه اول میباشد که با گذشت هر ماه این مبلغ دو برابر میشود.
- 16.5 کرایه سطح زمین، شرکت مکلف است از فی هکتار مبلغ (25) دالر امریکائی یا به پول افغانی را سالانه به وزارت معادن بپردازد.
- 16.6 شرکت مکلف است در جریان مرحله استخراج کرایه سطح زمین معدن و ساحات همجوار آنرا که مستقیماً برای عملیات معدن کاری مورد استفاده قرار میگیرد مطابق مقرر معدنگاری بصورت سالانه در اخیر هر سال مالی به وزارت معادن و پترولیم بپردازد.

## 17. تفتیش و نظارت:

- 17.1 به منظور تقشیر مسایل فنی، تخنیکي، محیط زیست، صحت و ایمنی ریاست تفتیش و سایر ریاست ها به حکم مقام وزارت معادن و پترولیم حق دسترسی به تمام ساحات تحت این قرارداد را بمنظور فعالیت های مجاز در تمام وقت به خود محفوظ میدارد.
- 17.2 از اینکه مطابق قانون معادن، تطبیق مواد قرار داد جزء از وظایف ریاست تفتیش معادن میباشد بناً شرکت مکلف است تمام معلومات لازم در رابطه به فعالیت های معدنگاری خویش را در اختیار هیئت نظارت کننده مدیریت (تفتیش) ریاست معادن میدان وردگ که وقتاً فوقتاً از ساحه بازدید مینمایند، قرار دهند.

## 18. استفاده از مواد منفجره:

- 18.1 در صورتیکه استفاده از مواد منفجره در فعالیت های معدن کاری لازم باشد، شرکت می تواند برای اخذ اجازة نامه لازم جهت خریداری، انتقال و ذخیره سازی مواد انفجاری به مراجع مربوط در خواست نماید. وزارت معادن و پترولیم شرکت را در اخذ این اجازة نامه ها همکاری می نماید.
- 18.2 شرکت مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصون و استفاده مواد انفجاریه را مطابق طرز العمل های مربوط ارگانهای زیربط به عهده دارد.
- 18.3 بارعبایت احکام و طرز العمل های مربوط شرکت مکلف است تا تمام معلومات و اسناد مربوط خرید، ذخیره سازی، انتقال و استفاده از مواد منفجره را ثبت و حفظ نموده و یک نفل انرا به وزارت معادن و پترولیم و ارگان های مربوط ارائه نماید.
- 18.4 شرکت مکلف به رعایت قوانین، مقررات و پروسیجر های مربوط به کار برد مواد انفجاریه، میباشد.

## 19. انرژی:

تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه (معدن سنگ مرمر) از مسئولیت های شرکت میباشد.

## 20. تعديلات:

طرفین قرارداد موافقه می نمایند که این قرارداد مبتنی بر درخواست کتبی حواشی در صورت ضرورت با موافقه طرفین، مطابق قانون معادن و مقرره معدنکاری قابل تعدیل و بازنگری میباشد. از جانب دولت وزارت معادن و پترولیم صلاحیت تصویب تعديلات این قرارداد را دارد و از جانب شرکت رئیس شرکت یا نماینده با صلاحیت آن، صلاحیت تصویب تعدیل قرارداد را دارا میباشد.

## 21. فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه):

- 21.1 در صورتی که کدام کوتاهی از جانب دولت و سایر ادارات دولتی تحت این قرارداد از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخطی از شرایط قرارداد محسوب نمی شود.
- 21.2 هرگاه وقوع حوادث غیر مترقبه باعث تاخیر، کاهش و عدم رعایت شرایط و انجام مکلفیت های تحت این قرارداد گردد، قرارداد به تناسب مدت تلف شده از اثر حوادث غیر مترقبه، تمدید می شود؛ مگر اینکه تاخیر ایکه در نتیجه حالت غیر مترقبه بوده برای مدت (3) ماه دوام کند. ولی این مدت زمانی تمدید نخواهد شد که مدت مذکور بیشتر از مدت پیشبینی شده در قوانین افغانستان باشد.
- 21.3 در صورتیکه مدت فورس ماژور برای بیشتر از (48) ساعت متوالی ادامه یابد، وزارت و یا قراردادی حق دارد با ارائه اطلاعیه به طرف دیگر، این قرارداد را نسبت به ساحه و یا ساحات که از فورس ماژور متأثر گردیده است، فسخ نماید.
- 21.3 در صورتیکه شرکت از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، در ظرف (48) ساعت تلفیونی وطنی (24) روز کتبی به وزارت معادن و پترولیم اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت مدت زمانی که مشکل برطرف می شود مشخص خواهد شد.
- 21.4 در صورتیکه مقدار از مواد معدنی تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع حادثات فورس ماژور (حوادث غیر مترقبه) از بین برود، مقدار مواد معدنی ضایع شده بعد از ثانیدی هیئت نظارتی وزارت معادن و پترولیم تابع رویالتی می شود.
- 21.5 طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه که بیشتر از مدت (3) روز نباشد توافق می نمایند و طرفین هر نوع تلاش جدی را بخرج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند.
- 21.6 فورس ماژور شامل مشکلات اقتصادی و تغییر وضعیت بازار نمی گردد.
- 21.7 اثبات ادعای فورس ماژور بدو طرف قراردادی میباشد.

## 22. رعایت احکام قانون:

شرکت مکلف به رعایت احکام این قانون، مقرره معدنکاری و مواد این قرارداد در جریان پروژه بهره برداری می باشد.

## 23. آثار تاریخی و فرهنگی:

هرگاه در جریان بهره برداری آثار و ابدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون کشف گردد مطابق قوانین نافذ افغانستان منکیت دولت میباشد. هرگاه شرکت در خلال عملیات اش از موجودیت این نوع گنجینه ها و یا ابدات آگاه شود، فعالیت های معدنکاری را در آن ساحه متوقف ساخته، وزارت معادن و پترولیم اطلاعات فرهنگ را در ظرف مدت 12 ساعت مطلع سازد. شرکت مکلف است آثار تاریخی و فرهنگی بدست آمده در جریان عملیات معدنکاری را برای مدت (60) روز به مصرف خودش و بیشتر از آن به مصرف اداره مربوطه الی تسلیم دهی حفظ و نگهداری نماید.



## 24. مکلفیت های شرکت:

24.1 مکلفیت های شرکت، شرکت به اساس قوانین نافذ کشور و این قرارداد مکلف است تا:

- تمام فعالیت های معدنکاری را محتاطانه، کارا و مؤثر مطابق به معیار های پذیرفته شده بهره برداری بشکل علمی و تکنیکی انجام دهد.
- اقدامات جدی برای جلوگیری از خسارات به زیربناهای فیزیکی و اجتماعی را روی دست گیرد.
- ابزار های صحت و ایمنی را برای صحت و ایمنی کارگران و اشخاص که در ساحه معدن حق دسترسی دارند، نصب و تهیه نماید.
- تمام فعالیت های معدنکاری را مطابق قوانین و مقررات حفاظت محیط زیست جهت حفاظت کیفیت آب، هوا، زمین و منابع طبیعی حیاتی انجام دهد.
- شرکت نمی تواند فعالیت بهره برداری خویش را خارج از ساحه معدن که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد، مگر اینکه قرارداد دیگری در مورد مین وزارت معدن و پترولیم و شرکت عقد گردد.

## اعمار تاسیسات و زیرساختهای مورد ضرورت:

- 24.1 شرکت مکلف است تمام کار های ساختمانی مانند: اعمار دفتر، گدام، محل بود و باش کارگران، سروک های قرعی خامه و غیره را در جریان قرارداد به مصرف خود انجام داده و کاپی تمام مصارف را به وزارت معدن و پترولیم ضمن گزارش ربعوار ارسال نماید.
- 24.2 در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، دارائی ها و زیر بنا های غیر منقول مانند سروک ها، کلنیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تأدیه جبران خساره ملکیت دولت شمرده می شوند و شرکت صرفاً حق انتقال دارائی منقول را دارا می باشد.
- 24.3 بعد از ختم یا فسخ قرارداد، شرکت مکلف است تجهیزات منقول خود را در ظرف الی شش ماه از ساحه معدنکاری انتقال دهد، در غیر آن ریاست آنها را بعد از معیاد متذکره نقل مکان داده و در هر ابر صدمه رسیدن یا ذخیره سازی آنها کدام مسئولیتی ندارد، و مصارف انتقال آنها بدون شرکت میباشد.

## 25. خدمات اجتماعی:

شرکت مکلف است بر نامه های اجتماعی ( اعمار سروک قرعی خامه، پل و پلیجک ها، کلینیک صخی، سباحه تفریحی، کورس های آموزشی، مساعدت به خانواده های بی بضاعت و غیره) را مطابق پروپوزل و پلان استخراجی اجتماعی ارائه شده تطبیق نماید.

## 26. حل منازعات:

طرفین سعی می نمایند تا منازعات ناشی از اختلافات در تطبیق این قرارداد را از طریق مذاکره، مقابله و سایر طرق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند. طرفین باید منازعات خود را در مدت (60) روز از تاریخ دریافت اطلاعیه کتبی مطابق مواد نود و سوم (93) و نود و چهارم (94) قانون معدن حل و فصل نمایند. در صورتیکه نتوانند موضوع مورد منازعه را مطابق مواد مذکور قانون معدن حل و فصل نمایند، طرفین موافقت می نمایند تا موضوع را مطابق حکم ماده نود و سوم (93) قانون معدن به محکمه تجارتی ارجاع نمایند.

## 27. محدودیت های مندرج قرارداد معدنکاری به مقیاس کوچک:

معیاد اعتبار جواز نامه بهره برداری با مقیاس کوچک از تاریخ ثبت آن در اداره کانسدر معدن (5) سال بوده و به برای یک سال قابل تجدید بوده.

## 28. فسخ قرارداد:

بعد از عقد قرارداد، در صورتیکه شرکت نتواند مکلفیت های خود را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرار داده جواز اعطای شده فسخ میگردد و تأمینات شرکت مسترد نمیگردد. در صورت فسخ قرارداد، شرکت مکلف به تأدیه مالیات، فیس ها و جبران خساره وارده، به مراجع مربوط می باشد.

## 28.1 فسخ قرارداد توسط وزارت معدن و پترولیم:

28.1.1 در صورتیکه شرکت تمام و یا بخشی از حقوق خود را که تحت این قرارداد بدست آورده است، به شخص سوم بدون موافقت کتبی وزارت معدن و پترولیم واگذار نماید.



97

## 28.1 فسخ قرارداد توسط وزارت معادن و پترولیم:

28.1.1 در صورتیکه شرکت تمام و یا بخشی از حقوق خود را که تحت این قرارداد بدست آورده است، به شخص سوم بدون موافقت کتبی وزارت معادن و پترولیم واگذار نماید.

28.1.2 در صورتیکه شرکت معلومات غیر مؤثق را که در برگیرنده موضوع قابل ملاحظه در اجرای پروسه داوطلبی، اعطاء و عقد این قرارداد باشد، به دولت افغانستان ارسال نماید.

28.1.3 تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط شرکت

28.1.4 تخیر یا متوی گذاشتن اکتشاف برای مدت بیش از یک سال بدون عذر موجه.

28.1.5 تخلف از مکلفیت ها مانند صحت و ایمنی، محیط زیستی، خدمات اجتماعی و سایر مواد این قرارداد.

28.1.6 در صورت عدم پرداخت مالیات بعد از اخطار به 30 روز

28.1.7 در صورتیکه شرکت محکوم به افساس، ورشکسته شود

28.1.8 در صورتیکه شرکت نتواند تحویلی دولت را به وقت و زمان معین بپردازد و یا بدون دلیل موجه کار استخراجی را توقف دهد.

28.1.9 وزارت معادن و پترولیم میتواند مطابق احکام قانون معادن، مقررره مربوط مواد این قرارداد، قرارداد پروژه (معادن سنگ مرمر) را فسخ نماید. در این صورت دولت مستحق هر نوع جبران خساره از جانب شرکت بخاطر ارتکاب یک یا چند مورد اعمال فوق میباشد. اندازه و مقدار جبران خساره توسط جانب سوم که دارای تخصص و تجربه در موضوع مشابه قییه بوده و مورد قبول هر دو جانب باشد، تعیین میگردد.

## 28.2 فسخ این قرارداد توسط شرکت:

در صورتیکه:

28.2.1 دولت حقوق شرکت تحت این قرارداد را نقض نماید.

28.2.2 تخطی یا عدم رعایت شرایط، مقررات و مکلفیت های این قرارداد و یا قوانین افغانستان توسط دولت.

## 29 اطلاعیه و اصلاح وضعیت:

در صورتیکه دولت تصمیم به فسخ این قرارداد بخاطر نقض یا تخطی از مواد این قرارداد اتخاذ نماید:

29.1 وزارت معادن و پترولیم اطلاعیه کتبی را که در آن علل و عوامل تصمیم فسخ قرارداد بصورت مدلل و واضح مشخص شده باشد به جانب شرکت ارسال می نماید و شرکت در ظرف مدت الی (3) ماه از دریافت اطلاعیه اصلاح وضعیت می نماید.

29.1.1 شرکت از اصلاح وضعیت بوجود آمده جانب وزارت معادن و پترولیم را در حتم مهلت فتره یک این ماده اطلاع می دهد.

29.1.2 در صورتیکه شرکت بخاطر وضعیت بوجود آمده مکلف به پرداخت جبران خساره به جانب وزارت معادن و پترولیم گردد، طرق و مبلغ جبران خساره از طرف جانب سوم که تخصص و تجربه در موضوع متنازع قییه داشته و مورد قبول طرفین باشد تعیین میگردد و شرکت در جریان مدت الی یکماه به وزارت معادن و پترولیم جبران خساره را پرداخت مینماید.

29.1.3 در صورت اطلاعیه ارائه شده مبنی بر اصلاح وضعیت از جانب شرکت مورد قبول وزارت معادن و پترولیم واقع نگردد، وزارت معادن و پترولیم میتواند بعد از انقضای مهلت اصلاح وضعیت، این قرارداد را فسخ نماید، مگر اینکه متازعات ذیل میان طرفین وجود داشته باشد:

29.1.4 دلایل فسخ قرارداد توسط جانب فسخ کننده مشخص نشده باشد.

29.1.5 آیا تخطی یا عدم رعایت مکلفیت ها و شرایط قرارداد از جانب شرکت صورت گرفته است و یا از طرف وزارت معادن و پترولیم.

29.1.6 آیا علت تخطی و عدم رعایت مکلفیت طوریکه باید اصلاح شود، میتواند اصلاح گردد.

## 30 سهل انگاری:

30.1 هرگاه اطلاعیه مبنی بر اصلاح وضعیت و رفع نواقص کوچک از جانب وزارت معادن و پترولیم صورت گرفته باشد و این نواقص در معادن معینه اصلاح نگردد مستقیماً منجر به فسخ این قرارداد نمیشود بلکه سهل انگاری پنداشته میشود.

30.1.1 در صورت سهل انگاری جانبی که متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهل انگاری یا تخطی اطلاع می دهد و بعد از دریافت اطلاعیه برای مدت الی 30 روز برای جانب تخطی کننده مهلت داده می شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را روی دست گیرد و در صورتی که موضوع خارج از کنترل باشد و در مدت الی 30 روز نتواند اصلاح شود، این مدت الی زمانی که موانع بر طرف شود تمدید میگردد که شامل انجام و عدم انجام اقدامات لازم از طرف وزارت معادن و پترولیم نیز میشود.



### 31. تاسیس نمایندگی دایمی و نحوه تامین ارتباطات:

- 1.1 شرکت مطابق قوانین افغانستان تاسیس گردیده و در صورت بروز منازعات که در این قرار داد مشخص گردیده، تابع محاکم حل منازعات تجارتي میباشد.
  - 1.2 شرکت مکلف است دفتر نمایندگی خویش را در ولایت (میدان وردگ) ایجاد نموده و نماینده رسمی خویش را تعیین و جزئیات آنرا به وزارت معادن و پترولیم ارسال نماید.
  - 1.3 تمام اطلاعیه ها مطابق این قرارداد، رسمی و بصورت کتبی بوده و از طرف شخص باصلاحیت، توسط شخص و یا از طریق ایمیل یا هر شیوه که توسط جوانب بالای آن موافقت گردد و به آدرس اشخاص ذیل یا نماینده با صلاحیت فرستاده میشود.
- 31.4 عنوانی شرکت

اسم	عبد الطیف ولد عبدالوهاب
آدرس	سبزک (3) محل (8) قریه شاه شهید کابل - افغانستان
شهر	کابل
تلفون	0766477434
ایمیل	Latif@macecgroup.com

عنوانی ریاست

اسم	تجربہ فیصل الباری "بلوچ" (رئیس معادن ولایت میدان وردگ)
آدرس	ریاست معادن ولایت میدان وردگ
شهر	میدان شهر
تلفون	0799215403
ایمیل	Wardak_2012@yahoo.com

31.4.1 تمام اطلاعیه ها، درخواست ها و مکاتبات مربوط به این قرارداد کتبی بوده و همچنان ارتباطات از طریق ایمیل و فیکس هم در صورتیکه کتبا تصدیق شده باشد، کتبی پذیرفته میشود. شرکت مکلف است نسبت نمایندگان باصلاحیت خویش را حفظ و در باره تغییرات آن به وزارت معادن و پترولیم معلومات ارسال نماید.

### 32. خساره به ملکیت:

شرکت مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان تصریح شده است، جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارائی ها و حقوق دولت و یا جانب سوم اتخاذ نماید. در صورت افعال و یا سهل انگاری از جانب شرکت، در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، شرکت مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخته جبران خساره هر نوع خسارات و صدمات به اشخاص و دارائی ایشان که ناشی از سهل انگاری و افعال او باشد، میباشد.

### 33. احکام تنفیذی و الزام آور قرارداد:

این قرارداد و سایر موارد توافق شده قانوناً بالای طرفین قابل تطبیق بوده و به نفع و مطابق مسئولیت های طرفین، وارتین، نمایندگان، جانشینان، واکذار شده گان و قرارداد کننده های فرعی این قرارداد قابل تطبیق میباشد. مگر اینکه در این قرارداد در مورد انتقال حقوق و امتیازات این قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.



### 34. شفافیت:

از اینکه افغانستان اخیراً عضویت سازمان انکار شفافیت صنایع استخراجی (EITI) را کسب نموده است، بناً جانبین مکلف به رعایت تمام اصول و مقررات انکار شفافیت صنایع استخراجی افغانستان یا (AEITI) را راپور دهی میباشد.

### 35. قانون حاکم بر قرارداد:

این قرارداد تابع تمام قوانین و مقررات نافذه افغانستان میباشد.  
هرگاه میان این قرارداد و احکام قانون مناقص به میان آید به احکام قانون ارجحیت داده میشود.

### 36. حالت استثنایی:

در صورتیکه کدام مواد از این قرارداد قابلیت تطبیق را پیدا نکند، بالای سایر مواد آن تاثیر گذار نبوده و سایر مواد به قوت خود باقی بوده و قابل تطبیق می باشد.

### 37. لسان:

متن اصلی این نمونه قرارداد به لسان دری ترتیب گردیده است و در صورت بروز اختلاف در مورد تفسیر سایر متون ترجمه شده مانند پشتو و انگلیسی، به متن دری استناد کرده می شود.

### 38. قرارداد مکمل

این قرارداد در داخل ماده 38 یا سایر اسناد ضمیمی آن، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل میدهد. این قرارداد جایگزین تمامی قراردادها و موافقتنامه های قبلی طرفین میشود. این قرارداد به هیچ وجه فسخ و یا تعدیل نمی گردد، مگر به رویت احکام مربوط این قرارداد و موافقه کتبی و قبلی طرفین قرارداد. این قرارداد در دو نسخه اصلی درج و با پشتو ترتیب گردیده و هر دو جانب یک نسخه اصلی آن را با خود می داشته باشند.

تاریخ موافقت و پذیرش این قرارداد ۱۳۹۹/۱۳/۱۹

عبدالمجید فیض الماری المروج  
رئیس معادن (ولایت میدان وردگ)

عبداللطیف ولی عبدالرحمان  
معاونت شرکت (پرومسیس سنگ نیچرل)

تائید مقام محترم ولایت میدان وردگ

Handwritten notes and signatures in the bottom left section, including the name "مقام محترم وزارت معادن و صنایع معدنی افغانستان" and various scribbles.







جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت معادن و پترولیم



ریاست معادن ولایت میدان وردک  
مدیریت عمومی کادستر معادن



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د کانونو او پترولیم وزارت

شماره ثبت (317 مورخ 1394/4/21)

### جوازنامه بهره برداری به مقیاس کوچک

بښتوسپله وزارت معادن و پترولیم جوازنامه بهره برداری به مقیاس کوچک  
معن (سنگ مرمر) برامطابق احکام قانون به (شرکت پروسیس سنگ نیچرل)  
اعطا نموده است. فلها دارنده این جواز نامه می تواند مطابق احکام قانون و  
شرایط مندرج قرارداد از تمامی حقوق و امتیازات آن مستفید گردد.

### د کوچني مقياس بهره برداری جواز ليک

په دې وسيله د کانونو او پترولیم وزارت، د کانونو د قانون پر بنسټ (پروسیس  
سنگ نیچرل شرکت) ته په کوچني مقياس ډول د (پروسیس د ډبرو) کان ډبره  
برداري جواز ليک ورکوي. ددغه جواز ليک لرونکی کولای شي د قانون د  
حکمونو پر بنسټ او په تړون کې د ليکل شويو آرونډو (شرایطو) له مخې د هغه  
له ټولو حقوقو او امتيازونو څخه ځکه پورته کړي.

### Small-Scale Exploration Authorization

Hereby, the Ministry of Mines and Petroleum states that this ministry has granted (Natural Stone processing Company) with the License for Small-Scale Exploration of the (Marble Stone) mine occurrence in accordance with the provisions of the Law. Hereafter, the License Holder is entitled to all the rights and privileges under this authorization.

با احترام

الجنير فضل الیاری "بلوچ"

رئيس معادن ولایت میدان وردک

تاریخ انقضاء: 1399/4/20

تاریخ صدور: 1394/4/21



جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت تجارت و صنایع  
ریاست عمومی ثبت مالکیت فکری

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت  
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 73102  
License #: D-65527

Islamic Republic of Afghanistan  
Ministry of Commerce and Industries  
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۷۳۱۰۲  
د جواز نمبر: D-۶۵۵۲۷

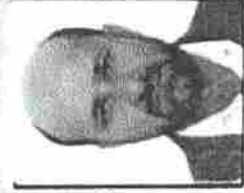
TIN /  
نمبر تشخیصیه مالیه /  
9001663419



جواز ثبت  
Business License  
شرکت پروسس سنگ نېچرل  
Natural Stone Processing Co



V. President /  
مړستې /  
Abdul Latif



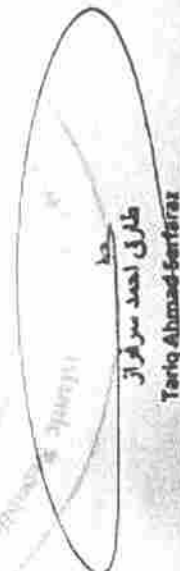
President /  
مړستې /  
M Ashif

تصدیق کېږي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.  
تصدیق مېرګند این جواز که نام ان در فوقی ذکر مېشاد، بر مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 23/Oct/2016 ۱۳۹۵/۰۸/۰۲ د صدور نېټه:  
Valid Date: 23/Oct/2019 ۱۳۹۸/۰۸/۰۱ د پساې نېټه:  
Established: 2014 ۱۳۹۲ د تاسیس کاله:  
مستقر /  
پروسس سنگ های طبی مرکز، گرگینه، لکنو و مولد سټا

ادرس شرکت: شاه شهید، مرکز کلانر کابل



خط  
طارق احمد سرقران  
Tariq Ahmad-Serfaraz

نمبر ثبت: 01028  
لیست حق الطبع (۰۰۰) افغانی